



## Contact



Mobile No.

+63915 4906 914 /+63955 1608 204



Email

wendylalisasis@gmail.com



Address

Purok 4 Atis, Inoburan, City of Naga Cebu

## Language

Tagalog



Cebuano



Hiligaynon



## Expertise

Meaning-based



Naturalness



Accuracy



Clarity



## Personal Reference

Ms. Glezzenda Balbuena  
Freelance Linguist

Mobile No.  
+63 909 1773 359

# WENDYL ALISASIS

CEBUANO, HILIGAYNON, TAGALOG TRANSLATOR

### About Me

I am a native of Hiligaynon who was born in the Philippines province of Antique. I now live in Cebu, Philippines, and have also adapted to speak Cebuano fluently. I work as a freelance translator and proofreader in both Hiligaynon and Cebuano.

I like to read books in my native language as well as other languages like Tagalog and Cebuano. I've been doing translations and proofreading for 4 years now. I translate books, pamphlets, and other written content on both general and medical subjects.

### Experience

- **TaikaTrans LLC April 2023 - Present**  
Translates documents related to general and medical subjects from English to Cebuano (Bisayan).
- **Outsourcer at Transparent April 2022 - Present**  
Translates and proofreads general and medical documents, forms, and correspondence. It also includes UI/UX translation. But I always translate and proofread subjects related to medical/clinical study.
- **Fiverr International (Translation Marketplace) 2019 - Present**  
Translate English quotes into Hiligaynon and Cebuano. I received two projects simultaneously.
- **Brainworld Publishing 2019 - 2020**  
I translate books about safety and disaster preparedness for students.

### Education

- **Web Developer Training 2022**  
I design and develop website for business like hotel, restaurant, resort, and more.
- **Associate in Computer Science 2002**  
Infosystems Computer Institute - Roxas City, Philippines
- **High School Diploma 1999**  
Capiz National High School - Roxas City, Philippines

### My translation tools

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| Translation Workspace | MemoQ           |
| SDL Trados            | CafeTran        |
| MemoSource            | Microsoft Word  |
|                       | Microsoft Excel |